

National Health Insurance (NHI) Tax Payment Notice

●Ano ang NHI tax payment notice?

Ang tax payment notice na ito ay tungkol sa pagbabayad at kung magkano ang babayaran para sa NHI tax. Ipinapadala ito sa lahat ng membro o pasok sa national health insurance ng Koshigaya. Ang binabayad na tax ay gagamitin para sa medikal na gastos ng lahat ng membro ng NHI. Siguraduhing makapag bayad nito bago dumating ang nakatakdang deadline ng pagbabayad.

① TAXPAYER [Sino ang magbabayad ng buwis]

Ang taxpayer o may obligasyon sa pagbabayad ng buwis para sa NHI tax ay ang head ng household.

343-0851

埼玉県越谷市越ヶ谷4丁目2番1号

① 国保 太郎 様

令和 年度
国民健康保険税
納税通知書

令和 年度国民健康保険税の
をしたので通知します。

年 月 日

越谷市長

公印

通知書番号

国民健康保険税は世帯主が納税義務者となります。

Z - 1234

●Pagkalkula ng NHI tax

Ang pagkalkula kung magkano ang babayaran para sa NHI tax ay magdepende sa kinikita o income ng household on a per capita basis. Ang detalye ng kalkulasyon ay makikita sa pahina 4.

② HALAGA NG BABAYARAN PER INCOME RATE

Kinakalkula base sa halaga ng buwis ayon sa kinikita ng membro noong nakaraang taon

③ HALAGA NG BABAYARAN PER CAPITA RATE

May kinikita man o wala, ito ay kinakalkula ayon sa kung ilang membro meron ang household

④ TAX RATE O HALAGA NG BUWIS

Mangyaring mag-iba ang halaga nito bawat taon

令和 年度 国民健康保険税の算出の基礎

加入者ごとの内訳については④頁に示してあります。

		①所得割額	②人数	③均等割額	④算定合計 (①+③)	⑤低所得減額	⑥限度超過減額
医療	変更前	円	人	円	円	円	円
	変更後	円	人	円	円	円	円
介護	変更前	円	人	円	円	円	円
	変更後	円	人	円	円	円	円
後支期間	変更前	円	人	円	円	円	円
	変更後	円	人	円	円	円	円
子ども	変更前	円	人	円	円	円	円
	変更後	円	人	円	円	円	円

		⑦年間算定額 (④-⑤⑥)	⑧月割増減額	⑨減免・減額	⑩年間保険税額 (⑦+⑧-⑨)	減免・減額理由
医療	変更前	円	円	円	円	
	変更後	円	円	円	円	
介護	変更前	円	円	円	円	
	変更後	円	円	円	円	
後支期間	変更前	円	円	円	円	
	変更後	円	円	円	円	
子ども	変更前	円	円	円	円	
	変更後	円	円	円	円	

○対象年度の1月2日以前に転入された方や所得の申告をされていない方は、均等割額のみが課税となりますが、所得が判明した時点で所得割額が加算される場合があります。

越谷市

●NHI tax payment slip

The image shows three examples of NHI tax payment slips. Each slip is for the City of Koshigaya (埼玉県越谷市) and is for the year Reiwa 3 (令和 3年度). The slips are for National Health Insurance (国民健康保険税) and include fields for the notification number (通知書番号), period (期別), amount (納付額), and a QR code for payment. The first slip is for a full payment (1 installment) and the other two are for installment payments (10 installments). Each slip also includes a QR code for payment and a stamp for receipt (領収日付印).

May dalawang paraan ng pagbayad ng NHI tax gamit ang payment slip. Pwedeng magbayad ng bulto o hulug-hulugan.

- 1. PAGBAYAD NG BUONG HALAGA (1 beses sa 1 taon)**
Gamitin ang payment slip na may nakasulat na 「全」 sa may kanang ibaba kung gustong bayaran ng 1 beses ang buong halaga
- 2. PAGBAYAD NG HULUGHULUGAN (10 beses sa 1 taon)**
Gamitin ang payment slip na may numero 「1 ~ 10」 kung gustong magbayad ng hulughulugan o 10 beses sa 1 taon

PAANO/SAAN PWEDENG MAGBAYAD

- Sa banko, sa city hall, convenience stores, at iba pa.
- Gamit ang smartphone app

Paalaala

*PAGDEKLARA NG KINIKITA O INCOME

Sa mga walang income noong nakaraang taon, pwedeng itong ideklara sa opisina upang maisaayos kung magkano ang maging babayaran para sa NHI tax. Mangyaring liliit ang halaga na babayaran. Sa mga hindi pa nagdeklara, makipag ugnayan sa National Health Insurance and Pension Section ng city hall.

*KUNG NAGKAKARON NG HEALTH INSURANCE SA

PINAPASUKANG KOMPANYA (EHI), I-PROSESO SA CITY HALL NA MAHINTO ANG PAGIGING MEMBRO NG NATIONAL HEALTH INSURANCE (NHI)

MGA DADALHIN: ✓ Residence card / Passport

✓ NHI eligibility card (lahat ng hihinto sa pagsali)

✓ Health Insurance eligibility card sa kompanya (lahat ng mga sumali)

SAAN PWEDENG I-PROSESO: National Health Insurance and Pension Section, Northern / Southern City Hall Branch

IMPORMASYON: National Health Insurance and Pension Section (KOKUHO NENKIN KA)

Koshigaya City Office Building 2 - 1F, Counter = 101②

☎ 048-963-9146 (direct line)